

A SPECIAL MESSAGE FROM
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS
GRENITA LATHAN

Dear HISD Parent:

Starting with the second six weeks of the 2020-2021 school year, HISD families will be required to select either in-person or virtual instruction for students. The first day of the second six weeks is October 19.

Parents will have from Monday, September 21, through Friday, September 25, to make their selection through the HISD Connect Parent Portal "Forms" section. Parents will be able to log in and select in-person or virtual learning for the school year. This process will ensure campuses can begin planning for physical space, staffing, and scheduling. Once a selection is made, the choice is valid for the entire school year. However, there will be opportunities to change a selection throughout the year, if needed.


If you have not signed up to access the Parent Portal, please utilize the access code provided to you by your home campus to create your account online. To log in and create your account with your access code, visit the Parent Portal [here](#). If you have not yet received your access code or do not have access to technology, please contact your home campus directly to indicate your choice.

Additional information is as follows:

- Once a selection is submitted for a student to be taught in-person or virtually, that selection is final for the current six weeks period and cannot be updated until the selection window is opened again.
- Students for which a selection has not been made by the deadline **automatically will be selected for in-person learning for planning purposes.**
- For campuses where the number of in-person selections are more than can be accommodated to ensure social-distancing guidelines, there may be a phase-in process.

Thank you for your cooperation and attention to this process. For questions about making your selections, please contact your campus.

Sincerely,



Grenita F. Lathan, Ph.D.
HISD Interim Superintendent

UN MENSAJE ESPECIAL DE LA
SUPERINTENDENTE INTERINA DE ESCUELAS
GRENITA LATHAN

Estimados padre de HISD:

A partir del segundo periodo de seis semanas del ciclo escolar 2020-2021, las familias de HISD deberán indicar si prefieren la instrucción presencial o la instrucción virtual para sus hijos.

El segundo periodo de seis semanas comienza el 19 de octubre, y el plazo para elegir el método de instrucción se extiende desde lunes 21 hasta el viernes 25 de septiembre. Inicie sesión en el portal para padres de *HISD Connect*, y en la sección "Forms" indique el método de instrucción que prefiere –virtual o presencial– para el ciclo escolar. Este proceso facilitará la planificación del espacio físico, los horarios y la dotación de personal de las escuelas. La elección que indique será válida para todo el ciclo escolar. No obstante, a lo largo del año tendrá oportunidades para cambiar su elección si fuera necesario.

Si aún no se ha registrado para acceder al Portal para padres, utilice el código que recibió de la escuela para iniciar sesión y crear su cuenta [aquí](#). Si no recibió el código o no tiene acceso a tecnología comuníquese con la escuela para indicar su elección. Por favor, tenga presente:

- Una vez hecha, la elección es definitiva para el periodo de seis semanas y no será posible cambiarla hasta que se presente la próxima oportunidad de elección.
- A los estudiantes para quienes no se haya hecho una selección al vencer el plazo, **automáticamente se les asignará el aprendizaje presencial a efectos de planificación.**
- Las escuelas donde el número de selecciones de instrucción presencial sea mayor que el de estudiantes que pueden recibir teniendo en cuenta las normas de distanciamiento físico podrían emplear un proceso de participación por etapas.

Gracias por su cooperación y atención a este proceso. Si tiene preguntas sobre cómo hacer su selección, por favor, comuníquese con su escuela.

Atentamente,



Grenita F. Lathan, Ph.D.
Superintendente interina de HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS
GRENITA LATHAN

Quý Phụ Huynh HISD Thân mến:

Bắt đầu sáu tuần lễ thứ hai của niên khóa 2020-2021, các gia đình HISD sẽ phải chọn sự giảng dạy điện đối diện hay ảo cho con em của mình. Ngày đầu của sáu tuần lễ thứ hai là 19 tháng Mười.

Phụ huynh sẽ có từ ngày thứ Hai, 21 tháng Chín, đến thứ Sáu, 25 tháng Chín, để chọn lựa qua phần "Forms" trong trang "HISD Connect Parent Portal". Phụ huynh có thể đăng nhập và chọn cách học điện đối diện hay ảo cho niên khóa. Thủ tục này sẽ bảo đảm các trường có thể hoạch định chỗ ngồi, nhân viên, và thời khóa biểu. Một khi đã lựa chọn, sự lựa chọn đó có giá trị cho toàn thể niên khóa. Tuy nhiên, sẽ có những cơ hội để thay đổi sự lựa chọn này trong năm, nếu cần.

Phụ huynh nào chưa ghi danh để truy cập trang "Parent Portal" thì phải dùng mã số truy cập được cung cấp cho quý vị bởi trường trong vùng để thiết lập một tài khoản trực tuyến. Để đăng nhập và thiết lập tài khoản với mã số truy cập, hãy vào trang "Parent Portal" [ở đây](#). Phụ huynh nào chưa nhận được mã số truy cập hay không có phương tiện kỹ thuật để truy cập, vui lòng trực tiếp liên lạc với trường để biết sự lựa chọn của quý vị.

Có thêm thông tin khác như sau:

- Một khi đã đệ trình sự lựa chọn để học sinh được dạy điện đối diện hay ảo, sự lựa chọn đó thì dứt khoát cho giai đoạn sáu tuần hiện tại và không thể thay đổi cho đến khoảng thời gian chọn lựa kế tiếp.
- Những học sinh nào mà sự lựa chọn không được cho biết sau thời hạn chót thì **tự động được đưa vào việc học điện đối diện vì mục đích hoạch định.**
- Với những trường mà số học sinh chọn học điện đối diện đông hơn khả năng cung cấp, để bảo đảm quy tắc khoảng cách giao tiếp, có thể phải theo thủ tục dần dần.

Cảm ơn sự hợp tác và lưu ý của quý vị đến thủ tục này. Với những câu hỏi về sự lựa chọn, vui lòng liên lạc với trường.

Trân trọng,



Grenita F. Lathan, Ph.D.
Tổng Giám Đốc Lâm Thời HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS
GRENITA LATHAN

أعزائنا أولياء الأمور في المنطقة التعليمية (HISD)

إعتباراً من بدء الأسابيع الستة الثانية من العام الدراسي 2020-2021 سيُطلب من عوائل المنطقة التعليمية (HISD) إختيار التعليم للطلاب إما شخصياً (الحضور الشخصي) أو تعليماً افتراضياً. وسيكون يوم 19 أكتوبر (تشرين الأول) هو اليوم الأول من الأسابيع الستة الثانية.

سيكون لدى أولياء الأمور من الاثنين 21 أيلول/ سبتمبر وحتى الجمعة 25 أيلول/سبتمبر للإختيار من خلال زيارة بوابة إتصال المنطقة التعليمية لأولياء الأمور (HISD Connect Parent Portal) والنقر على قسم الإستمارات (Forms) وسيتمكن أولياء الأمور من تسجيل الدخول وإختيار التعلم الشخصي أو التعلم الافتراضي للعام الدراسي. ستضمن هذه العملية أن تبدأ المدارس في التخطيط للمساحات المادية والتوظيف والجدولة. وعند إجراء الإختيار سيكون الإختيار نافذاً للعام الدراسي بأكمله. ومع ذلك ستكون هناك فرص لتغيير الإختيار على مدار العام إذا كانت هناك حاجة لذلك.

إذا لم تقم بالتسجيل في بوابة أولياء الأمور لحد يرجى إستخدام رمز الدخول التي زودتك به المدرسة لإنشاء حسابك عبر الإنترنت. ولتسجيل الدخول وإنشاء حسابك بإستخدام رمز الدخول يرجى زيارة بوابة أولياء الأمور [هنا](#). وإذا لم تكن قد إستلمت رمز الدخول لحد الآن أو لم يكن لديك وصول إلى التكنولوجيا يرجى الإتصال بمدرك مبادراً لتحديد إختيارك.

معلومات إضافية كما يلي:

- عند تقديم إختيار الطالب للتدريس شخصياً أو افتراضياً سيكون هذا الإختيار نهائياً لفترة الأسابيع الستة الحالية ولا يمكن تخيرة حتى يتم إفتتاح نافذة الإختيار مرة أخرى.
- الطلاب الذين لم يتم تحديد الإختيار لهم بحلول الموعد النهائي سيتم إختيارهم تلقائياً (أوتوماتيكياً) للتعلم الشخصي لأغراض التخطيط.
- بالنسبة للمدارس التي سيكون عدد الإختيارات للتعليم الشخصي أكثر مما يمكن إستيعابها لضمان إرشادات التباعد الإجتماعي قد تكون هناك عملية تدريجية.

نشكركم وإهتمامكم بهذه العملية. للأسئلة حول تحديد إختيارك يرجى الإتصال بمدرك.

مع خالص التقدير

الدكتورة **Grenita F. Lathan, Ph.D.**
المشرفة المؤقتة على المنطقة التعليمية (HISD)